

## Alphabetical listing of families from the 1798 Krasnojarsk Census

Register made for the Office (Kontora) of Immigrant Oversight by Deputy of the Chief Justice,  
Court Counsellor Popov, in the colony of Krasny Yar (Krasnojarsk, Krasnoyarsk), 6 July 1798

*nomenclature: transliteration of Russian spelling* (common name) (family # from register)

**Armbraster** (Armbrüster) (70), **Aul** (13), **Bauer** (25), **Bauer** (73) **Beckmann** (30), **Beller** (78),  
**Beller** (93), **Bender** (23), **Bob** (Bopp) (104), **Bopp** (92), **Bus** (Buss) (108), **Bus** (Buss) (75),  
**Eckhardt** (84), **Ekart** (Eckhard, Eckhardt) (7), **Ekart** (Eckhardt) (38), **Ekart** (Eckhardt) (39),  
**Eller** (28), **Enders** (74), **Feldbusch** (Veldbusch) (4), **Felde** (Velde) (99), **Feller** (Fehler, Veller) (11),  
**Feller** (Fehler, Veller) (67), **Fischer** (114), **Fischer** (26), **Fischer** (41), **Franz** (90), **Fritz** (33),  
**Fritz** (36), **Fritz** (80), **Funk** (48), **Gand** (Hand) (103), **Garman** (Harman, Harmen) (64),  
**Gets** (Getz, Götz) (57), **Gets** (Getz, Götz) (72), **Gorn** (Horn) (14), **Gorn** (Horn) (49), **Gorn** (Horn) (94),  
**Griger** (Krieger?) (85), **Griman** (Griesmann?) (100), **Grizman** (Griesmann) (96), **Groo** (Groh) (35),  
**Groo** (Groh) (97), **Hoffmann** (98), **It** (Idt) (109), **It** (Idt) (71), **Jäger** (16), **Jansen** (69), **Junck** (111),  
**Junker** (46), **Kausch** (29), **Keller** (34), **Keller** (52), **Kemel** (Kimmel?) (47), **Kopp** (82), **Krämer** (58),  
**Krausch** (3), **Kreder** (Kreter, Kreeter?) (62), **Laikht** (Leicht) (24), **Laubach** (8), **Maier** (Meier) (55),  
**Maier** (Meier) (86), **Markart** (Marquardt) (113), **Markart** (Marquardt) (15), **Mateis** (Mattheis) (5),  
**Müller** (18), **Naishtet** (Neustadt, Neustädt) (45), **Pabst** (40), **Pabst** (50), **Pfeiff** (2), **Pi** (Bie?) (17),  
**Reichert** (9), **Remer** (Rehmer, Röhmer) (51), **Remer** (Rehmer, Röhmer) (60), **Remer** (Rehmer, Röhmer)  
(61), **Ritter** (102), **Ritter** (56), **Schäfer** (68), **Schäfer** (91), **Schäfer** (95), **Schilling** (63), **Schlaiger**  
(Schleiger, Schleicher) (22), **Schneider** (20), **Schreiner** (32), **Schreiner** (89), **Schwabauer** (105),  
**Schwabauer** (44), **Shard** (Schard, Schart, Schardt) (42), **Shatiler** (Zeidler, Zeitler) (81),  
**Shorg?** (12), **Shrieder** (Schreiter?, Schröder?) (27), **Shtiler** (Stiller) (21), **Simon** (43), **Spies** (83),  
**Steigerwald** (65), **Steigerwald** (66), **Stürtz** (Stirz) (1), **Til** (Thiel, Diehl) (37), **Til** (Thiel, Diehl) (87),  
**Til** (Thiel, Diehl) (88), **Tsaitler** (Zeitler, Zeidler) (112), **Tsaitler** (Zeitler, Zeidler) (19),  
**Urich** (Eurich) (6), **Vaitgard** (Weidhardt?) (79), **Wal** (Wahl, Wall) (110), **Weber** (101), **Weber** (76),  
**Weitz** (77), **Werner** (106), **Werner** (53), **Werner** (54), **Wiegand** (Wiegandt) (59), **Wilhelm** (10),  
**Wilhelm** (31), **Zimmer** (107),

Ed. Note: the Russian alphabetic is Cyrillic and not Roman like our English language alphabet.  
When translating names from German to Russian and then back to German years later, errors or variances  
can sometimes occur. Also the Russians use a letter 'g' instead of a letter 'h'; Geinrich = Heinrich and  
Gorn = Horn. Additionally, the Russian language has letters not in our alphabet Tsaitler = Zeitler.

As appears in —

The Volga Germans  
Krasnoyarsk (aka Krasnojarsk), Chicago, Everywhere  
*Volume 1 — Their stories, their words*  
A compendium of history and family  
October, 2001

researched, compiled, edited and published by  
George Valko, Chicago, Illinois 60614

© 2001 George Valko, Chicago, IL, All rights reserved; ISBN 0-9679706-4-4

<http://www.georgevalko.com/>

send with money order or check to :

ship to:

George Valko  
325 W Belden Avenue  
Chicago, Illinois 60614

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

name

address

city

state

postal code/zip

773.477.8619 voice

773.935.9967 fax

[george@georgevalko.com](mailto:george@georgevalko.com)

[www.georgevalko.com](http://www.georgevalko.com)

\_\_\_\_\_ telephone

\_\_\_\_\_ email



October, 2002  
ORDER FORM

Volga Germans

item #	description	quantity	price each	item total
101 color	BOOK, The Volga Germans their stories, Chicago/Krasnoyar <b>Volume 1 family edition/color</b> text		\$ 200	
102 B&W	BOOK, The Volga Germans their stories, Chicago/Krasnoyar <b>Volume 1 first edition/B&amp;W</b> text		\$ 60	
103	BOOK, The Volga Germans their stories, their words... <b>Volume 2, FRANZ family</b> , genealogy, notes, photos		\$ 100	
104 color	BOOK, The Volga Germans their stories, their words.. <b>Volume 3, VELLER/FELLER</b> family, genealogy, notes, photos		\$ 290	
104a B&W	BOOK, The Volga Germans their stories, their words.. <b>Volume 3, VELLER/FELLER</b> family, genealogy, notes, photos		\$ 150	
105	<b>CHART, Franz</b> family Krasnojar; Dr. Pleve genealogy tree genealogy tree 1767-1900, approx 30" x 80" more than 600 people		\$ 30	
106	<b>CHART, Veller/Feller</b> family Krasnojar; Dr. Pleve genealogy tree 1767-1900, approx 30" x 40" more than 400 people		\$ 30	
111	<b>3 eBooks / CDROM, PDF format, 1,336 pages</b> <b>The Volga Germans their stories, their words</b> #s 101, 103 & 104		\$ 50	
107	BOOK, first edition/color Brezova pod Bradlom to Chicago, turn of the Century Slovak emigration with VALKO & KARLIK genealogies and notes; 412pp + color covers		\$ 100	
108	BOOK, first edition/B&W Brezova pod Bradlom to Chicago, turn of the Century Slovak emigration with VALKO & KARLIK genealogies and notes; 412pp + B&W covers		\$ 60	
109	<b>eBook / CDROM, PDF format, family edition/color</b> Brezova pod Bradlom to Chicago, turn of the Century Slovak emigration with VALKO & KARLIK genealogies and notes; 412pp + color covers; also contains <b>eBook</b> version of item # 110 below		\$ 50	
110	BOOK, VALKO family genealogy; Zaturcie/Martin Slovakia to Whiting, Indiana; genealogies and notes; 46pp + color covers	N/A	out of print	see item # 109
<b>subtotal &gt;</b>				
<b>Illinois residents ADD 7¾% sales tax &gt;</b>				
<b>ADD SHIPPING</b> – USA BOOKS @ \$ 8 each; CHARTS & CDROMs @ \$ 4 each foreign surface BOOKS @ \$ 16 each; foreign airmail/post BOOKS @ \$ 32 each CHARTS & CDROMs @ \$ 8 each				
<b>important note; printing and/or coping from eBooks 109 &amp; 111 NOT ALLOWED</b>				<b>total &gt;</b>

Slovaks; Brezova pod Bradlom > Chicago,  
Martin, Slovakia > Whiting, IN

Questions, comments or suggestions will be cheerfully entertained—

page two of order form for credit card orders

snail mail or fax with Order Form page

date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ VISA      \_\_\_\_ MASTERCARD      \_\_\_\_ DISCOVER

amount to be charged to credit card \$ \_\_\_\_\_

Name on credit card \_\_\_\_\_

card # \_\_\_\_\_

VISA card verification # \_\_\_\_\_

expiration date \_\_\_\_\_ MM/YYYY

authorized signature x \_\_\_\_\_

**George Valko**  
**325 W. Belden Ave**  
**Chicago, IL 60614**

773.477.8619 voice  
**773.935.9967 fax**

**george@georgevalko.com**